

FAISONS CONNAISSANCE

VOS COORDONNÉES, POUR BIEN COMMENCER ENSEMBLE
YOUR CONTACT DETAILS, FOR A GOOD START TOGETHER

Bienvenue ! La gérance de votre copropriété nous est confiée, et nous sommes ravis de faire votre connaissance. Pour bien démarrer, il ne nous manque que vos coordonnées à jour, à remplir à l'écran ou à la main en quelques minutes. Merci de nous retourner ce formulaire dès que possible, par e-mail ou par courrier, à l'adresse indiquée dans notre lettre.

Welcome! The management of your condominium has been entrusted to us, and we are delighted to get to know you. To get off to a good start, all we need are your up-to-date contact details - filled in within a few minutes, on screen or by hand. Please return this form as soon as possible, by e-mail or by post, to the address given in our covering letter.

À QUOI SERVENT CES INFORMATIONS ? · WHAT IS THIS INFORMATION FOR?

- Vous joindre facilement · Reach you easily
- Vous tenir informés (assemblées, décomptes) · Keep you informed
- Garder votre dossier à jour · Keep your file up to date

Vos données restent confidentielles et servent uniquement à la gestion de votre copropriété.
Your data remains confidential and is used solely for the management of your condominium.

01 VOTRE APPARTEMENT · YOUR APARTMENT

Le bien dont vous êtes copropriétaire.
The unit you co-own.

Immeuble (rue, n°, localité) · Building (street, no., town)

Appartement n° / étage · Apartment no. / floor

Cave / galetas n° · Cellar / attic no.

Place de parc / garage n° · Parking / garage no.

02 COPROPRIÉTAIRE 1 · CO-OWNER 1

Titulaire (ou co-titulaire) du droit de propriété.
Holder (or joint holder) of the property right.

Nom · Surname

Prénom · First name

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

Adresse privée, si différente du lot · Private address, if different

03 COPROPRIÉTAIRE 2 · CO-OWNER 2

Si le bien est détenu à deux (couple, indivision, hoirie).
If the unit is held by two people (couple, joint ownership, estate).

Nom · Surname

Prénom · First name

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

Adresse privée, si différente du lot · Private address, if different

04 QUI HABITE LES LIEUX ? · WHO LIVES THERE?

Pour savoir qui contacter sur place.
So we know whom to contact on site.

☐ Résidence principale · Main residence

☐ Résidence secondaire · Second home

☐ Loué à des tiers · Let to a third party

☐ Vacant · Vacant

Si loué, coordonnées de votre locataire · If let: your tenant's contact details

Pour pouvoir le joindre si nécessaire. · So we can reach them if necessary.

Nom · Surname

Prénom · First name

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

05 EN CAS D'URGENCE · IN AN EMERGENCY

Une personne à prévenir si nous n'arrivons pas à vous joindre.
Someone to contact if we cannot reach you.

Nom · Surname

Prénom · First name

Lien avec vous · Relationship

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

06 COORDONNÉES BANCAIRES · BANK DETAILS

Le compte pour vos remboursements et décomptes.
The account for refunds and statements.

Titulaire du compte · Account holder

Banque · Bank

IBAN · IBAN

07 COMMENT VOUS JOINDRE · HOW TO REACH YOU

Dans la bonne langue, par le bon canal.
In the right language, through the right channel.

Langue de préférence · Language

☐ Français

☐ English

J'accepte de recevoir la correspondance de la gérance par e-mail (convocations, décomptes, informations).
I agree to receive correspondence from the management by e-mail (notices of meetings, statements, information).

☐ Oui · Yes

☐ Non · No

Adresse e-mail de préférence · Preferred e-mail address

08 REMARQUES · REMARKS

Accès, absences prolongées, particularités de l'appartement...
Access, extended absences, special features...

Vos remarques · Your remarks

09 SIGNATURE · SIGNATURE

Je confirme l'exactitude de ces informations et m'engage à annoncer tout changement.
I confirm that this information is correct and undertake to report any change.

Lieu et date · Place and date

Signature copropriétaire 1
Signature co-owner 1

Signature copropriétaire 2
Signature co-owner 2

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

A question? Any doubt? Just get in touch – that's what we're here for.